

E199 - Overload

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:09] ---

Dad!

[00:10] ---

Hima!

[00:26] ---

What?!

[00:31] ---

Kawaki!

[00:39] ---

Kawaki!

[00:43] ---

Impossible!

[00:45] ---

Why would Kawaki protect them?

[00:49] ---

Kawaki!

[00:53] ---

You—!

[00:54] ---

Your arm's—!

[01:00] ---

You damned bastards!

Each and every one of you!

[01:04] ---

Just how far are you gonna anger me
until you're satisfied?

SIGN 1\fad(500,500)\pos(536,245)}Overload*

[02:44] ---

Boruto, look after the both of them.

[02:56] ---

What the hell have you done, Kawaki?!

[03:00] ---

How dare you!

[03:08] ---

You're a Vessel!

[03:09] ---

That body doesn't belong to you!
When will you understand that?!

[03:16] ---

Whatever...

[03:17] ---

Even if you can't self-regenerate,

[03:19] ---

we can repair you if I bring you back.

[03:22] ---

It's starting to look like your only option

[03:23] ---

is to come back, Kawaki.

[03:25] ---

But this is all your fault!

[03:27] ---

You just called him a "Vessel."
What does that mean?

[03:31] ---

It's none of your business.
You're all gonna die soon anyway.

[03:36] ---

Oh yeah?

[03:38] ---

Why don't you hurry and get on that, then?

[03:41] ---

I'd like to see you try.

[03:44] ---

Shut up, you bastard!

[03:46] ---

Butt out of this...

[03:49] ---

...you outsider!

[04:20] ---

Honestly! You're so annoying!

[05:08] ---

Dad seems really mad!

[05:34] ---

Damn it all!

[05:42] ---

He might have monstrous strength...

[05:44] ---

but in the end, he's still just a human.

[05:48] ---

This time, I'll get him for sure...

[05:51] ---

...with my Destructive Beams.

It's a one-hit kill.

[05:54] ---

I'm gonna kill him!

[05:58] ---

Hey, remember what I said?

[06:00] ---

Remember my warning?

[06:03] ---

Huh?

[06:05] ---

That if you dare lay even
a single finger on the kids...

[06:08] ---

...I'd make you wish you were dead?

[06:10] ---

You heard me say that didn't you?!

[06:15] ---

What about it?

[06:16] ---

It's too late!

[06:19] ---

And not just you,

[06:20] ---

but the entire organization known
as "Kara," everyone after Kawaki!

[06:24] ---

I'm going to find

[06:26] ---

and destroy you all.

[06:32] ---

This guy... He's all in a rage over Kawaki?

[06:36] ---

Huh...

[06:39] ---

Nice! Come closer!

[06:43] ---

I'll bid you farewell at point blank range!

[06:45] ---

Dad!

[06:57] ---

Die!

[06:59] ---

Giant Rasengan!

[07:04] ---

You dispersed my beams with a jutsu, huh?!

[07:08] ---

However, you're such an idiot.

Did you forget?

[07:12] ---

I can easily absorb something like this!

[07:21] ---

Are you serious?!

[07:23] ---

What are you doing, Dad?!

[07:31] ---

Massive Rasengan!

[07:58] ---

Dad, don't tell me, you're trying to—!

[08:00] ---

How unwise!

[08:02] ---

Did you really think bigger
meant unabsorbable?

[08:11] ---

Didn't you hear me, you fool?!

[08:15] ---

Don't underestimate me!

[08:28] ---

It's no use!

[08:29] ---

She can absorb it all!

[08:31] ---

No, my dad probably has
something different in mind.

[08:35] ---

What?!

[08:44] ---

*What an immense amount of chakra!
Does he have no limit?*

[08:49] ---

How far can he go—?!

[08:51] ---

No way! Is he trying to—?!

[08:53] ---

There's probably a limit to
how much she can absorb.

[08:57] ---

Dad's planning on making her burst.

[09:26] ---

Th-This can't be happening.

[09:27] ---

My eye has lost all functionality!

[09:34] ---

He did it! It worked out!

[09:43] ---

*My view link with my drone
has been severed...*

[09:46] ---

You bastard.

[09:48] ---

My Rasengan that you absorbed early on,

[09:51] ---

you fired it back as-is.

[09:53] ---

Which meant that any chakra you absorb

[09:55] ---

doesn't just dissipate and vanish.

[09:57] ---

It gets stored somewhere inside your body.

[10:00] ---

And that means you must have
a limit to how much you can store!

[10:04] ---

Unfortunately for you, I've always
had way more chakra than average.

[10:09] ---

Since long ago.

[10:10] ---

Stop arrogantly explaining things
with that smug look on your face!

[10:18] ---

I'll bet this will be the first time

[10:21] ---

you've ever been hit by
an attack like this head-on.

[10:25] ---

Hope you savor it!

[10:27] ---

Supermassive Rasengan!

[11:23] ---

Phew!

[11:33] ---

- You did it!
- You did it!

[11:57] ---

What are you going to do with her, Dad?

[11:59] ---

I'm going to take her back for questioning.

[12:02] ---

If I wanted to just defeat her,
it might have been easier,

[12:06] ---

but I made an extra effort
to keep her alive.

[12:09] ---

What?! Delta's still alive?

[12:13] ---

Yeah, she should be.

[12:14] ---

Damn it!

[12:16] ---

Don't underestimate them! Kill her right now!

[12:20] ---

Kawaki?

[12:52] ---

Damn it! She self-destructed.

[12:56] ---

I told you. That's what they're like.

[13:19] ---

Very impressive, Naruto Uzumaki.

[13:21] ---

What tremendous power you have.

[13:24] ---

But all that's still...

[13:27] ---

not enough.

[13:29] ---

Karma...

[13:31] ---

Knowing it's secrets will be
the key to unlocking their secrets.

[13:36] ---

And I bet that you...

[13:43] ---

Boruto Uzumaki...

[13:45] ---

...hold that key.

[14:11] ---

Could you close the window?!

[14:16] ---

What if our kid gets sicker?!

[14:23] ---

But... the Savior might come by.

[14:27] ---

That again?! Stop talking about that!

[14:31] ---

There's no such thing as a Savior
who can cure any illness!

[14:34] ---

Don't believe stupid rumors!

[14:39] ---

Well, you know why I want to believe!

[14:42] ---

It's all those quack doctors' fault!

[14:44] ---

None of them seem to know
what's causing this...

[14:47] ---

And they still charge us
for their services anyway!

[14:50] ---

Damn it!

[14:52] ---

Mr. Kokushi, some strangers have arrived!

[14:55] ---

You should come too!

[15:30] ---

Who are you?!

[15:33] ---

There's no need to be afraid.
We've come to save you.

[15:37] ---

Save us? Leave! What can you do?!

[15:42] ---

You're probably trying to take
advantage of us and swindle us—!

[15:55] ---

Stay away from me!

[16:11] ---

Mr. Kokushi! What happened?

[16:14] ---

I don't know.

[16:16] ---

But I don't believe it!
It doesn't hurt to breathe anymore.

[16:21] ---

Why are you here?

[16:24] ---

Like we said.

[16:26] ---

We've come to save you.

[16:31] ---

Are you the Savior?!

[16:38] ---

Please save my son's life!

[16:45] ---

Let me see at him.

[17:02] ---

Mom?

[17:04] ---

Oh, thank God!

[17:06] ---

Daddy! It doesn't hurt anymore.

[17:09] ---

Kanchi!

[17:11] ---

Thank you very much, Savior!

[17:13] ---

Savior, please help me too!

[17:16] ---

Me too!

[17:16] ---

Please help my child too!

[17:19] ---

Please!

[17:20] ---

There's no need to rush!

[17:22] ---

The Savior has come to
release you from your suffering.

[17:35] ---

Savior, thank you very much.

[17:38] ---

Our village is in your debt!

[17:41] ---

We were very fortunate that
you decided to come here!

[17:47] ---

You all are such fools.

[17:51] ---

You'll continue to live on
in this world of suffering.

[17:56] ---

Where's the fortunate in that?

[17:59] ---

Well...

[18:02] ---

You were saved

[18:04] ---

because I just happened to
notice what was going on.

[18:06] ---

But it's not just illness
you have to worry about.

[18:09] ---

Even if you're lucky enough
to survive,

[18:12] ---

you'll never escape poverty.

[18:16] ---

Am I wrong?

[18:17] ---

We can barely even grow crops here,

[18:21] ---

but we have nowhere else to go.

[18:23] ---

There's nothing we can do about that.

[18:25] ---

You're not at fault here.

[18:29] ---

The whole world is rotten

[18:31] ---

for taking you as fools
for trying to live an honest life.

[18:34] ---

That's right!

[18:35] ---

Exactly!

[18:37] ---

But I know of a way for all of you
to obtain the lives you wish for.

[18:45] ---

Is there a way to do that?

[18:48] ---

You just have to give yourselves
over to a cradle for your soul...

[18:53] ---

A cradle known as the Infinite Tsukuyomi.

[18:56] ---

Infinite Tsukuyomi?

[18:58] ---

Some of you may have
experienced it a decade or so ago.

[19:03] ---

Though you may not have
much memory left of it...

[19:06] ---

With the Infinite Tsukuyomi,

[19:08] ---

you can experience a world of good fortune

[19:11] ---

that you will never wake up from.

[19:12] ---

Can we go there too?

[19:14] ---

Can we go to that world of good fortune?!

[19:16] ---

I promise that I will lead you to utopia!

[19:22] ---

I'll make sure you dream well.

[19:25] ---

- Our Savior!

- Our Savior!

[19:26] ---

Grant us salvation through dreams!

[19:39] ---

The villagers are performing
the purification ritual.

[19:42] ---

Everyone is very satisfied.

[19:45] ---

I see. I leave the rest to you.

[19:52] ---

Hey, Boro, how are you doing?

[19:56] ---

What did you come here for, Code?

[19:59] ---

I thought I told you to stay away from here.

[20:02] ---

Don't be so cold...

[20:04] ---

I came all this way to deliver
a message from Amado.

[20:08] ---

Amado?

[20:10] ---

What does he want?

[20:11] ---

He wants you to go in
for maintenance immediately.

[20:14] ---

He was pretty mad.

[20:16] ---

As you can see, I'm busy doing charity work.

[20:19] ---

Tell Amado I don't have time to go in.

[20:22] ---

Is it fun, deceiving people?

[20:27] ---

Watch what you say, Code.

[20:30] ---

I have no intention of deceiving anyone.

[20:33] ---

Is that right?

[20:35] ---

Anyway, I'll need you to
come in for maintenance.

[20:38] ---

I made a promise to Amado.

[20:40] ---

That's none of my concern!

[20:42] ---

I don't mind using force to bring you back.

[20:52] ---

I'm glad you understand.

[21:11] ---

That sure took a while.

[21:13] ---

Yes,

[21:14] ---

but everything's fine now.

[21:17] ---

The frequency is rising.

[21:19] ---

Make sure you pay close attention to that.

[21:21] ---

We cannot afford to shorten our time limit—

[21:23] ---

How are things with Koji Kashin
and the Vessel?

[21:27] ---

He still hasn't returned.

[21:29] ---

And I've heard nothing from Delta.

[21:31] ---

Honestly, what are they doing?!

[21:33] ---

Judging by that reaction...

[21:35] ---

you have yet to identify the rat.

[21:39] ---

Yeah...

[21:40] ---

But I'll definitely root 'em out.

[21:44] ---

I see.

[21:47] ---

Very well...

[23:27] ---

Hey, so do I have chakra inside of me too?

[23:29] ---

Yeah, you definitely have it.

[23:32] ---

Since I have it too,

[23:34] ---

could you help me train?

[23:36] ---

I wanna be able to use ninjutsu.

[23:38] ---

Ninjutsu training is no cakewalk.

[23:41] ---

Bring it on!

[23:43] ---

Next time on Boruto: Naruto Next Generations:

[23:46] ---

"Becoming a Student"

SIGN BECOMING A STUDENT

[23:47] ---

All right. From today on,
you're gonna be my student!

Revision #1

Created 2024-02-13 04:58:01 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 04:58:01 UTC by whimsee